

Dall'Accordo fra i governi della CSSR e dell'URSS sulle condizioni della permanenza temporanea di truppe sovietiche in territorio cecoslovacco

Art. 1

L'URSS, sentiti i governi della Repubblica popolare bulgara, della Repubblica popolare ungherese, della Repubblica democratica tedesca, della Repubblica popolare polacca, e il governo della CSSR sono giunti all'accordo secondo il quale parte delle truppe sovietiche di stanza in CSSR resteranno temporaneamente nel territorio cecoslovacco allo scopo di garantire la sicurezza delle nazioni della comunità socialista di fronte ai tentativi revanscisti delle forze militari tedesco-occidentali. Le altre truppe sovietiche, così come le truppe di Bulgaria, Ungheria, Germania orientale e Polonia, sulla base degli accordi di Mosca del 23-26 agosto e del 3-4 ottobre 1968 saranno ritirate dal territorio della CSSR. Il ritiro delle truppe si attuerà successivamente alla ratifica di questo accordo da parte di entrambe i firmatari e si compirà gradualmente nel corso di due mesi. (...)

Le truppe sovietiche che si trovano temporaneamente in territorio cecoslovacco sono sottoposte al comando militare sovietico.

Art. 2

La permanenza temporanea di truppe sovietiche nel territorio della repubblica cecoslovacca non ne viola la sovranità. **Le truppe sovietiche non si immischieranno nelle questioni interne** della CSSR. (...)

Art. 4

(...) Gli appartenenti alle truppe sovietiche e i membri delle loro famiglie **non sono sottoposti al controllo di passaporti e visti** durante l'ingresso, la permanenza e l'uscita dalla CSSR. (...)

Art. 5

La parte cecoslovacca acconsente che attraverso le frontiere transitino senza pagare tasse doganali e senza essere sottoposti a controllo:

- truppe sovietiche e persone ad esse appartenenti...;
- qualsiasi convoglio militare (...)

Art. 7

Il governo cecoslovacco fornirà al governo sovietico **le somme necessarie**, in corone cecoslovacche, **per le spese** legate alla permanenza temporanea delle truppe sovietiche in territorio cecoslovacco. L'ammontare di tale somme verrà determinato secondo gli accordi fra i responsabili delle parti.

Cernik
presidente del governo cecoslovacco
Kosygin
presidente del governo sovietico